VERVOLG OP DE MALEISCHE SPREEKWOORDEN

BENEVENS EENIGE

MALEISCHE RAADSELS EN KINDERSPELEN

VERZAMELD DOOR

H. C. KLINKERT.

Het gunstig onthaal, mijne eerste verzameling van Maleische spreekwoorden te beurt gevallen, deed mij besluiten eene tweede daaraan toe te voegen. Hoewel deze niet zoo groot is, geloof ik toch, dat ze niet minder welkom zal zijn.

Daar in de eerste verzameling wel een paar nommers zijn ingeslopen, die beter waren achterwege gelaten of eenigzins veranderd of beter verklaard teruggegeven, zoo ben ik bij deze tweede bijdrage met een weinig meer voorzigtigheid te werk gegaan.

Als slechts geringe bijdragen, die tot het bekend worden van het geheel het hunne moeten doen, meen ik dat ze op eene verschoonende beoordeeling mogen aanspraak maken en een afkeurend oordeel uit de hoogte van lieden, die tot de nadere kennis van het zuivere Maleisch nog geene enkele bijdrage hebben geleverd, geenszins verdienen.

Zeer heeft het mij verwonderd, dat op mijne uitnoodiging aan de andere beoefenaren van het Maleisch, om ook de door hen gevonden spreekwoorden mede te deelen, niets is gevolgd dan een paar door den heer van der Tuuk.

De hier geleverde spreekwoorden zijn gedeeltelijk uit de handschriften bijeengebragt, gedeeltelijk mij door de Maleijers medegedeeld.

Daar deze bijdrage, naar mijn oordeel, te klein en te weinig betekenend zou zijn geweest als ik mij alleen tot de spreek-

woorden had bepaald, zoo besloot ik er mijne, op Riouw ge-
maakte, verzameling van Maleische raadsels aan toe te voegen,
niet twijfelende of ook daarmede zal men met genoeg kennis
maken. Ten slotte geef ik nog eenige Maleische kinderspelen en
liedjes op den koop toe, niet alleen om ook op deze uiting van
het volkskarakter de aandacht te vestigen, maar tevens om de
onjuistheid aan te toonen der bewering dat de Maleische jeugd
geen spelen heeft. 't Zou dan ook een bijzonder slag van kinderen
moeten zijn als ze niet even goed speelden als die in Europa.
Met grooter vermaak heb ik meermalen naar het lief en vreed-
zaam spelen der Javaansche kinderen gezien dan ooit een kinder-
spel in Nederland mij kon verschaffen. Ja, zeer opmerkelijk zelfs
is het, dat de kinderen in Indië even goed hun vasten tol-,
knikker-, vliegtijd enz. hebben als die bij ons en zonder af-
spraak of voorafgaande bepaling die tijden instinctmatig zeer juist
weten waar te nemen.

Daar mijne omstandigheden en werkzaamheden op Riouw van
eenen geheel anderen aard waren dan op Java, heb ik de Maleische
jeugd niet zoo bepaald in mijne nabijheid en onder mijn toezigt
gehad. Ik heb daarom het hier geleverde uit den mond mijner
beide schrijvers moeten opteekenen. Ook *Hadji IBRAHIM, Datoek
orang kaya moeda* van Pěnjěngat, de assistent van den heer von
DE WALL, is zoo vriendelijk geweest daartoe mede wat bij te
dragen.

De raadsels zijn mij grootendeels door de Maleische vrouwen
medegedeeld. Een paar slechts heb ik in een handschrift gevonden.

Te beweren dat aan al hetgene, wat ik van tijd tot tijd over
het Maleisch mededeel, geene gebreken kleven, zou ik mij zelf
als eene dwaasheid toerekenen. Wat ik geef wil ik slechts als
pas gegraven erts beschouwd hebben, terwijl ik het aan anderen
overlaat die nader te zuiveren en te verwerken.

Als zoodanig neme men dan ook dit weder gunstig aan.

Amsterdam; 29 Jan. 1869.

مرق مان	جلاني مان
کلادي بنوان	جولڻ جولڻ کلادي
باڳي بولن فرنمان	ڪو ڪو امق ادي
دڪندر باتو ليچن	تلق تمبرو
اونه کلڻ دان چنچن	ممق مندو
الي ڪفڻ ڪيسق	تغ تغ الي
اڪو فڻڻ دالم بيلق *	اڪو تنڻ اڪو ڪالي

ڪمبڻ ماڪن چفدق	دق دق ڪمبڻ
اورڻ تيدق هندق	ڪاين چمفڻ چمفيڻ
ڪي ايت تيدق مالو تيدق	ايي ڪورڪن اورڻ
دوين *	

ڪفل داتڻ در بڻڻال	جڻ جڻ ڪفل
فاچق ليلي لي گم *	بوبي ڪندڻ در ڪوال

وايڻ سبالق دندڻ	برجاڳ منيڻق وايڻ
تيمڻ انق داتق	تابر سبالق فنتو
لمبڻ بواتن سيم	تاکت دتمف لمبڻ
قبو ددالم راڳ	ميبڻ ددالم فيرڻ
عاده دي راج	بايق اورڻ مغيرڻ
راج مڃاجق برتوکر کاکي	راج امڻ راج ملغي
کاکي دسبله کانن *	کاکي دسبله کيري

بربولو تلڻان	کيلڻ گيلڻ کافي
دهولو کمفڻ چين *	دمان کلڻ ماتي

تڻکيلڻ بالق دافر	ته سیکو تيته
کلنڻ چهاري کافر *	انق دار هندق مغيده

فرت کنڻ ڪوڪ هاتي *	داغ لندت تالي کچافي
--------------------	---------------------

نايک چوچر اتف	تيمڻ تيمڻ تڻکي
فندي باچ کتاب *	بلم تمبه گيني

تاغن فندق داهي جندل	داغ کنتق داغ کسنتل
---------------------	--------------------

نايک فار لاپو	تيمڻ تيمڻ تڻکي
بله کايڻ باجو *	جانه ترجليف

مان لغتق جمالڻ بولڻ تيه ۲	مان لغتق باکو چنڊڻ تيه ۲
	مان لغتق چندي هالس تيه *

تودق ترکڻ کڻڻ	تڻ تڻ تودق
بودق منجولڻ جنڻڻ	دمان منيڻق بودق
جنڻڻ تون جلاني	جنڻڻ کياف اين

جواب * امبلله	کوال * مننت سبيجي
جواب * تاکت ماره نينق	کوال * مننت سبيجي لاگي
جواب * دبالق افغ	کوال * دمان نينق
جواب * بوت اتف	کوال * اف دبوت دبالق افغ
جواب * ممبوت بالي	کوال * بوت اف اتف
جواب * نکاح کي کاجغ دشن	کوال * بوت اف بالي
کي کوچغ	
بکمان بويي بدلن *	

هوجن بونت مندي کتن	کنځ کنبو کوال کاوه
کنځ فلق تاشن کبله *	کيره رمفن فينځ فکري

جواب * کوتو بسي	کوال * کوتق اف اين
جواب * بوله	کوال * بوله تيدق مکلق

چق ۲ کندرغ

کميلغ کملنتغ	چق چق کندرغ
برجول باتو فندغ	راج سان راج کين
کنا کلغ کمریدغ	کنا اف باتو فندغ
برلاکي لاکي کلغ	يغ دودق دتبغ
امبغ کنپت امبغ براغن	برانق راج فترا
اين مينق ۳ اين راتو کمالم لاگي *	غغ ۲ فاجق ليلغ

هايم ترکمبل ۲

هايم ترکندغ انق	هايم ترکمبل کمبل
کيرم کام ماء اندق	فتک کبوغ ملر
دسندر دفوهن فينځ	تبغ تبو بتغ
تونغ لانغ بودق	اندق راج تونغ
مالم تيدق تيدر	تيکم توجه کلغ

براف لیبر تافقن	کلیبر داون چاف
براف برس بکلن	کندنغ اولغ الیغ
کاکت کمبغ	کبی بلغ تیدق درومه
کبی بلغ برتندغ دیس	ملق کوبو ملق چمفیری
تاہی ہنچر بربری فري	خلائی فنجغ جفکتن
	ہابس نکلی داغکتن *

چق ۲ کندغ اتو کلاذ مود *

چق چق کندغ	کندغ برتالی تالی
کلمفت داون بکغ	انق فونی راج والی
اتم اتم بکق	کراکف داون لیمو
کیاف ترشکو	دتکف ہنتو ریمو *

فوغ الخ ۲

فغ الخ الخ	کرننغ یغ یغ
کذافق بالق بالق	مشارق مییق کافی
	فچہ تلو سیدیجی *

ارم ارم فیسغ	فیسغ ملق سیدیجی
داتغ باری باری	مککغ باو لاری *

اشکی اشکی فربوق	فربوق داتغ در جاو
داتغ امق کی چابق	ممباو کتم کیکر
اکو بمبم افی پال	کرتق کرتوق کمکم

کوال * اف دجنجغ ایت	جواب * تاہی ابسو بوغ دبالق
	بوکت
کوال * اف دکیلق	جواب * فیسغ ملق

فرماينن بوندق ۲ ملايو *

اغئق ۲ كمندغ *

اغئق اغئق كمندغ	كمندغ كمو داي
داتغ برق بنتغ	مغئوئغ كويغ تغك
تغك كياف اين	تغك كي مرفاتي
مرفاتي مرفاتي	مغكودو ملكق كفوهن
منجادي تاء منجادي	بري تاهو كام اولن
اه لبه اه لبه	كي اولن منچوري لبه
تاءتيتق تاءتايون	كرا منجادي منيت

چغچغ كيكو رمبت	بوه لال در بلاكغ
بوت فچه تيدق مليهت	اكو تاتغ اكو كمبت

فغ هيلغ فاته فاكو	دالم ايغ چاري اكو
هندق فغ هندق هيلغ *	

فق ۲ هيلغ

سوال *	اه نينق اه نينق اف	جواب *	مغئلي مات كنپت
دكالي ايت			
سوال *	بوت اف مات كنپت	جواب *	بوت اوبت هاييم بوت
سوال *	اف كنا هاييم بوت	جواب *	دكمبر هيلغ كمالم
سوال *	دمان تيدر هيلغ	جواب *	دفوكق كايو ارا
سوال *	دمان تيدر بوجغ	جواب *	دبيلق اتق دار *

جغ جغ كفنجغ جال	برجال كبودغ بادغ
اف دبوت كبودغ بادغ	منچهاري لمبو هيلغ
براف ايكر بايقن	كراتس كمبيلن فوله

- 3 کتوجه لافس لاثت کرت دشن اون^۲ * 4 ادفون تنق تکی کات
 این بلم تردافت معنان * 5 تاغن * 6 لاب^۲ * 7 تدر * 8 تودغ
 کاجی دشن تودغ هیدغ داتسن * 9 بیج کاک کبوتر *
 10 کیکت کفال * 11 بوه مشکودو * 12 اورغ دودق دجمن *
 13 ککلو برتمو دشن ککلو * 14 بوه نغک * 15 لایغ^۲ * 16 بولن *
 17 فوکق نانس * 18 تبو یغ دماکن اورغ * 19 فراد گریسق *
 20 اورغ منجال * 21 اورغ منجارغ * 22 باتو کیلغ * 23 کندق *
 24 لسغ * 25 میوچق هیدغ مات برابر * 26 اورغ برتنن *
 27 تشکو * 28 دوکهاج * 29 تاءاد کاله * 30 تیگ یغ تشکل *
 31 پامق * 32 بسی * 33 فنتو دان لاک کاکي دامرفون بوله *
 34 داچغ * 35 اورغ برلوده * 36 کلادی * 37 راهت * 38 بولن
 ملک ماتهارې کلور * 39 بولو کتئق * 40 پال فلیت * 41 اورغ
 برجالن^۲ ککین کنا دوری * 42 اورغ مغایق تغ * 43 تشکل *
 44 بوه نیور * 45 کراغ اولر * 46 هایم * 47 اورغ مثمبل جاکس
 اتو فندن دهوتن لالو دفر بوتن تیکر * 48 هایم * 49 جاگخ * 50 بوه
 نانس * 51 اورغ برجالن برجف تاهی لمبو * 52 بوه ملاک *
 53 بوه کتو * 54 مریم * 55 لاد چین * 56 انجغ * 57 بوه
 بتک * 58 اورغ چین * 59 اورغ بوغ ایر بسر * 60 لایر فراهو *
 61 ربان * 62 کایو بندل * 63 فلاغی * 64 هلیفن * 65 کفل *
 66 لابو فوته * 67 هایم * 68 اورغ منجال ایکن * 69 اد اورغ کات
 جیوا اد یغ کات اغن * 70 گندغ اتو ربان دفوکل اورغ * 71 بوه
 بتک * 72 اولر * 73 کورغ یغ رنده هاتی دهدافن الله دان
 کورغ یغ سمبغ * 74 ارتین مالم دشن کیغ تیتق امق دهیسیف
 داگخ دان ایکن دماکن جکلو داتغ هوجن کیت لاری برلندغ دان
 فرکتان ماتې ایت تیاد مانسی کوک منقر دی * 75 داون
 جمبو کلغ * 76 جشکرق *

- 58 برايکر بوکنن کرا برسفت بوکنن کتم * افاکه دي *
- 59 دهولر فوتس کهاج * افاکه دي
- 60 دتارق ماکن جاوه دهولر ماکن دکت * افاکه دي *
- 61 کايو ماتي دليلت کولت کربو * افاکه دي *
- 62 کات رومه امفت فنجورو اولر برکليغ * افاکه دي *
- 63 کات بوسر ورنان توجه * افاکه دي *
- 64 بادنن ميره جرين براتس^۲ متان هيتم * افاکه دي *
- 65 تينک برجالن ددنن کات فرننه درلاکغ * افاکه دي *
- 66 تتبال کچل برکايين هيچو کده بسر برکايين فوته زان جوغ کارت برايسي امغ * افاکه دي *
- 67 يغ دباوه منچاري يغ داتس مسمبل * افاکه دي *
- 68 بغان مپلم انقن منارق جمبل * افاکه دي *
- 69 دماکن تائبوله دمينم تائبوله جکلو تيداد اي کيت ماتي * افاکه دي *
- 70 بذاتغ امفت کاکي مشهکف دکايو ماتي داتغ فول دو کاکي فوکل^۲ تائماتي * افاکه دي *
- 71 بويغ هيچو برايسي لاد هيتم * افاکه دي *
- 72 تشکت کباتغ مليلت باتغ * افاکه دي *
- 73 افاکه لبه تشکي درفد توجه فتال لاشت افاکه لبه رنده درفد توجه فتال بومي *
- 74 دو کلم دو داره دمينم دو بشکي دماکن رحمت داتغ اي لاري فرکتان بنر دسکلکن * افاکه دي *
- 75 امق کچمغ چمغ انق ککاتق فورو * افاکه دي *
- 76 کيغ تيدر مالم جاگ * افاکه دي *

معني کدل تشکتي يغ ترکت داتس *

- 1 کات تاهن دشن دوبلس بولن کات^۲ بولن دشن تينک فوله هاري يغ اد ليم بلس دترغکن اوله بولن ليم بلس تيدق دان لاکي دشن ماتهاري بولن دان بتغ^۲ ن * 2 بولن دشن ماتهاري *

- 35 هایم فوته مملفت کلور فاگر * افاکه دي *
- 36 انق راج مندي تاءبکه * افاکه دي *
- 37 تارق اکر کونخ برهمت * افاکه دي *
- 38 توفی باتق کفال فواک * افاکه دي *
- 39 کری کرمفن دبالک بانی * افاکه دي *
- 40 بودق برجمل امس * افاکه دي *
- 41 تورن بوکت نایک بوکت مشجر بورغ نوری جکلو دانت
دباو بالک جکلو تیاد دانت دباو بالک جوک اده توهن
اده امق * افاکه دي *
- 42 کلیمغ داتس هوجن دباوه * افاکه دي *
- 43 تیغ داتس اتف دباوه * افاکه دي *
- 44 فرینی راج یغ تیاد فرنه مملق کمه * افاکه دي *
- 45 اه الله اولر تنافی بوکن اولر تنافی اولر جوک * افاکه دي *
- 46 کیفتن کفرت فولو اد تمبه رمفت دلورث اد تمبه اکرت
اد تمبه کایو برباتغ دتانهن ددالمن اد فول بوه کبوتر فد
بوه ایت اد فول اکر ملیل * افاکه دي *
- 47 کرسوق کرسق دالم هوتن کلور منجادی فافن * افاکه دي *
- 48 هیدم سیکر هیدم برتلر دهوجش کاله فاکي^۲ ماکن ددق فتغ
ماکن نکلي * افاکه دي *
- 49 کچل رمبتن کمن کده بسر رمبت کریتغ * افاکه دي *
- 50 برکیسق بوکنن اولر برچول بوکنن ناک * افاکه دي *
- 51 تورن بوکت نایک بوکت برجمف نکلي کیدغ * افاکه
دي *
- 52 منته کباوه مملق کاتس * افاکه دي *
- 53 بوهرن داتس بقات داتس جوک * افاکه دي *
- 54 امقرن تشکل دیم انقن منچاری ماکن * افاکه دي *
- 55 کچل برکاین هیجو بسر برکاین میره * افاکه دي *
- 56 امفت اورغ منمبق کوغ منمفی * افاکه دي *
- 57 کچک برکاین هیجو هتین فوته بسر برکاین کونخ هتین هیتم
افاکه دي *

- 9 تون بوکت نايک بوکت برجمف داره کيتيق * افاکه دي *
- 10 تون بوکت نايک بوکت برجمف تاتل کفغ * افاکه دي *
- 11 نکلي کفل دهوجغ کاله افاکه دي *
- 12 اورغ دودق داتس کايو مکم مکات * افاکه دي *
- 13 اورغ مڭایل برتمو جورن * افاکه دي *
- 14 لغ دالم لغ کام^۲ دالم لغ * افاکه دي *
- 15 تريغ تباد برکايف برديري تباد برکاکي * افاکه دي *
- 16 نيور کچکل دباو برلایر * افاکه دي *
- 17 بوهن فموکل کوغ داوون باکي فدغ * افاکه دي *
- 18 مکلک بکه کلور کریغ * افاکه دي *
- 19 دفغ بربروي دلتق ديم * افاکه دي *
- 20 اورغ برکلمبو دالم ایر * افاکه دي *
- 21 اورغ برتابر دالم ایر * افاکه دي *
- 22 امقن ممبوجر انقن ملنتغ * افاکه دي *
- 23 اورغ توا مپلم بويه * افاکه دي *
- 24 امقن تلانتغ انقن ملمفت^۲ * افاکه دي *
- 25 فوجق ربوغ دتني ایر * افاکه دي *
- 26 برکتق بوکنن تدوغ ملنسر بوکنن اولر * افاکه دي *
- 27 تيگ مپمبت کفوله مڭنجقکن * افاکه دي *
- 28 تريغ کاکق کفوله ایکر هڭف داتس کرېو کیکر براف
ککین *
- 29 کورغ برجالن کدالم هوتن ممباو کباتغ لمبغ دليهنن کیه
کرېو ماتي دتيکن اداکه کاله *
- 30 توجه ایکر بورغ داتس فوکق دتمیق ماتي تيگ تڭکل براف *
- 31 بردغ بوکنن کمبغ برلایلي بوکنن کاجه * افاکه دي *
- 32 دملقکن هیتم دکلورکن میره دهنتم کمبل دودق برتڭڭ *
افاکه دي *
- 33 کيغ کتني مالم کتغه * افاکه دي *
- 34 فندغ کتس تابر داوون فندغ کباوه تابرکر بوهن کاتو بغان
برېدو^۲ * افاکه دي *

- 257 لبه فوچق لبه فلفه *
- 258 لفس بنتل برگنتي تیکر *
- 259 ملک کدالم کندغ کمبغ مغمبق ملک کدالم کندغ کربو مغووق *
- 260 ممنجت فوکت چکوه بوله ماتي جاته *
- 261 مستحل اکن ترودغ بگي کاجه دشن پیرو بوکتن دچيوم جوک *
- 262 مننتیکن نکلي دساجیکن دلوتت *
- 263 هایم فوته تربغ کیغ *
- 264 هارم مغمیلکتن باو *
- 265 یغ امبق ایت امبق جوک دان یغ ایر ایت ایر جوک *
- 266 عبارة کوتو بوله دکیسق *
- 267 عبارة نکري براوبه راکن *

انیله بېراف تکق تکی

- 1 فوهن کیو کفوهن داهنن دویلس داوونن تیگ فوله لیم بلس یغ هیتم لیم بلس یغ فوته بوغ فوته کونخ کمبغ برتبورن * افاکه دي *
- 2 بادن فوته کونخ ترهنتر مننتیکن پاو داتغ پاو بادن بنگل * افاکه دي *
- 3 ادکبوه گدوغ بیلقتن توجه کتوجهن ایت دفنپکن دشن ایر تنافي بوکن ایر کوشی اتو ایر تلاك اتو ایر هوچن اتو ایر امبن هفک فنه کندرین * افاکه دي *
- 4 دایغ^۲ توجه فوله اورغ یغ فلیین فرتام^۲ جندیغ بلم برکوامي دان کدو اتق دار یغ کده برکوامي * افاکه دي *
- 5 تلقتن امفت تذجشتن لیم * افاکه دي *
- 6 ممبوت رومه دالم رومه مرامو دالم بادن * افاکه دي *
- 7 لغ دالم لغ فوته کونخ دالم لغ * افاکه دي *
- 8 تشگی^۲ کارغ بابي کارغ لغ داتسن * افاکه دي *

- 228 کفرت کقلات موک دو *
- 229 کفرت اورغ یغ کده بیرق دتته جالن *
- 230 کاکت فندن تیدق تهوکن دوری *
- 231 کده تیدق ترکودو اوله اغس بهارو دبریکن کفد ایتق *
- 232 کدویت دبله توجه *
- 233 کفرت چچق ماکن کافر *
- 234 کفرت چاچق کنا ایر فانس *
- 235 کتالی تیک واغ *
- 236 کفرت ایر دالم ترغ *
- 237 کده دانت گادغ بتوه چندی تیاد برکون لاکي *
- 238 کمبل دافت توتفن *
- 239 کباکي بوغ کدف دفاکي لایو دبوغ *
- 240 کفنه برجغت تیاد برجوبه *
- 241 کفرت انجغ مربتکن تولغ *
- 242 کفرت امس یغ کده ترکه *
- 243 کفرت بوه فادی ماکن برایسی ماکن رندق * کفرت بوه فادی یغ همف ماکن لام ماکن تشکی *
- 244 فوکل انق کندر مننتو *
- 245 فنتن هلغ دشن هایم لمبت لاون دسمبر جوک *
- 246 فارغ گابس منجادی کفرت فارغ بسی *
- 247 فوتسله تمب تغکل تالی *
- 248 فغاجر بورغ *
- 249 کلو تیاد اغن تائکن فوکل برکویش *
- 250 کافق نایک فمیدغ *
- 251 کلو کوچق فاکي تندق ولند ملک کلام بهارو بوله جادی *
- 252 کتم مپورهکن انقن برجالن بتل *
- 253 کلو کات برتریق تیاد کدشارن کفد کتوت *
- 254 کارم تمفه افاکه تمفتن *
- 255 گاجه بیرق بسر کیت فون هندق بیرق بسر جوک *
- 256 گاجه دتلن اولر لیدی *

- 200 افام کيڄڻ درنڌي دڻن رنڌي امس جکلو اي لفس لاري
جوک اي کپوتن ماکن رنڌت *
- 201 افام کستوري کارن باون مک هيلڄ پوان *
- 202 بڻان دکنڌنڄن فڄکلن دبيريکن *
- 203 بوه ممباچڄ بورق کولتن *
- 204 تفن داد تان کليڄ *
- 205 تيدق ترباو کم *
- 206 تمبق کريڄ *
- 207 تمڌت نکلي گولي *
- 208 تفشن فون اي ماو کپيڻ فون اي ماو *
- 209 تورتن رکن بنکس تورتن هاتي ماتي *
- 210 منلن باتو *
- 211 تاکت اکن اولر ترکجڄ اکن بڄکارڄ *
- 212 جکلو فاته تمبه نيور ايت دگنڌي دڻن تمبه فينڄ *
- 213 جک کربو دڄڄ اورڄ تلين جک مانسي دڄڄ مولتن *
- 214 جکلو ککله اکن فادي بوڄله اکن رنڌت *
- 215 جوال کترا بلي مستولي ook جوال کترا بلي کايڻ کارڄ *
- 216 جک کارن کبوه دوکن مک بنکس نڄري هارس دوکن
ايت دبوڄکن *
- 217 چوبت فها کيري فها کانن کاکت *
- 218 چيوم تافق تاڻن برباوکه تيدق *
- 219 روڄق باوڄ دتمف جمبق *
- 220 رنده گونڄ تفکي هارف *
- 221 کمبل مپلم کمبل مينم اير *
- 222 کفرت فولڄ کنا کمبر *
- 223 کفرت فيکت کپلاڻ مات *
- 224 کپڄڄ داوڻ کايو يڄ کريڄ دتيوف اوله اڻن دتڄه فادڄ *
- 225 کفرت فارڄ مات دو *
- 226 کده گهارو چندان فول *
- 227 کفرت کربو چوچق هيڌڄ *

فراهممائى ملایو

- 184 ادفون انجڅ ایت جکلو دفوکل کالفون براولڅ ۲ جوک
ای کفد تمفت یڅ باپق تولڅ ایت *
- 185 انجڅ دتفق کفال منجڅکت ایکر *
- 186 انق کود بولو ککلف *
- 187 انت مپرهکن دیری *
- 188 اورڅ منڅکبو دارت *
- 189 ادفون فیت ایت کام فیت جوک دان یڅ اغڅ
ایت کام اغڅ جوک *
- 190 اداکه دوری دفرتاجم *
- 191 انتڅ کابت تمبل انتڅ باتو تفکلم *
- 192 افام اورڅ چمفق بوڅ دبالس چمفق تاهي *
- 193 افام انجڅ ماکن منتهن *
- 194 افبیل فاته تمبه نیور ایت تمبه نیور جوک اکن کننتین *
- افبیل فاته تمبه فینڅ ایت تمبه فینڅ جوک اکن کننتین *
- 195 افام کي چابل هندق مپافي بولن *
- 196 افام بیله اتو لیدی یڅ ترکلت کفد دندڅ دافت جوک
دامبل اکن چڅکل کیني اتو چڅکل تلېڅ *
- 197 افام ککه اکن بوڅ کچیفیر تربوڅ بوڅ کاکي *
- 198 ادفون هیتم مات ایت دمناکن بوله برچري دشن فوتېن *
- 199 افام اورڅ مملهراکڼ دیرین دالم کارڅ لبه *